

葡萄牙的非物质文化遗产

未西寅

葡萄牙有着丰富的非物质文化遗产。其中,比较著名的有这样几种。

一是“法朵”。“法朵”是葡萄牙最广为人知的音乐形式,是葡萄牙的国宝,至今已有150多年的历史,被列入联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录。“法朵”一词据说来源于拉丁文,意思是“命运”。“法朵”的起源,有各种不同的说法,一种认为它源于巴西黑人的兰杜舞蹈,一种认为它源于葡萄牙的民间叙事歌曲,一种认为它源于葡萄牙海员吟唱的歌曲。还有一种说法,认为它源于刚果,黑人将此歌舞形式带到巴西,19世纪初在巴西里约热内卢街头出现了“法朵”的表演。1850年左右,“法朵”来到葡萄牙,逐渐流传开来。

“法朵”又被称为悲歌,充满了哀伤、悲切、怀旧和思念之情。“法朵”由歌曲和器乐两部分组成,高音的葡萄牙吉他和中音的西班牙吉他一起合奏,创造出一种独特的抒情气氛,使人感到一种甜蜜的忧伤,同时,歌唱者用一种特有腔调唱出,空灵动人、撼人心魄,令听者无不感到哀凄。“法朵”表达的是一种忧郁的思乡情绪,掺杂着悲伤、屈从的感情,主题大致可分为爱情、思乡和命运三类。

过去,“法朵”只在民间流传。出海的水手在旅途中唱着“法朵”,唱出远离家乡和亲人的苦闷,叙述冒险的经历和刺激。在家的妇女,在海边的沙滩上,三三两两,披着黑色的巨大的方巾,望着大海的远处,口里低声唱着“你又扬帆去远方,何时才归?我天天望眼大海,期盼你早回……”海风阵阵,歌声凄凄,凄凉十足。一曲“法朵”,述说了无尽的思念和忧愁。现在,经过众多艺术家的努力,“法朵”以其丰富的艺术内涵和哀婉优美的旋律,登上艺术的殿堂,成为优秀的传统文化,也征服了全世界。

演唱“法朵”的歌手被称为“法蒂斯塔”,男歌手一律穿黑衣,女歌手还要披黑披肩,演奏者位于歌者身后。“法朵”的传统表演场所是在里斯本街道上开设的“法朵之家”,它们既是餐馆或咖啡厅,又是欣赏“法朵”的地方。在葡萄牙,许多人上餐厅不是为了吃菜,而是为了听“法朵”。

二是瓷砖画。葡萄牙素有“瓷砖之国”之称,“瓷砖”一词来源于阿拉伯语,意思是“光滑的小石头”。公元8世纪,阿拉伯人占领了伊比利亚半岛,将瓷砖技术带到了葡萄牙,当时的瓷砖主要是白色和蓝色。葡萄牙人赶走阿拉伯人后,阿拉伯人使用瓷砖装饰的地板和墙壁得到了葡萄牙国王们的赞赏。在葡萄牙王室的推动下,从15世纪起在建筑上大量使用瓷砖艺术。从16世纪中叶起,葡萄牙人进一步发



葡萄牙马车(摄于里斯本葡萄牙国家马车博物馆)

展形成了多彩的人物图案壁画,从而突破了蓝白两色的阿拉伯几何形传统。17世纪,葡萄牙摆脱西班牙统治后,创造了独具风格的瓷砖壁画建筑装饰艺术。1755年里斯本发生欧洲历史上最大的地震,震后为了满足城市重建的需要,开始大量生产瓷砖,瓷砖壁画迎来了它的黄金时代,逐渐形成了一些明显的特点,主要以蓝色为底色,用白色加以衬托,在这个基础上又衍生出大量多彩的瓷砖。这些精美绝伦的瓷砖画成为了葡萄牙最具代表性的文化象征之一。值得一提的是,在中国明朝时期,葡萄牙开始从澳门把景德镇生产的青花瓷运回欧洲,一下子在欧洲引起潮流,王宫里摆设中国的青花瓷,成为时尚和地位的象征,葡萄牙也成为青花瓷在欧洲的集散地。中国的青花瓷深深影响了葡萄牙的瓷砖画。

坐落在里斯本的葡萄牙国家瓷砖博物馆展示了历史上经典的葡萄牙瓷砖画。博物馆共分两层,常设展厅介绍了葡萄牙从16世纪到现在的瓷砖艺术发展史,展示了各种精美绝伦的陶瓷瓷器艺术作品。其中有一幅镇馆之宝——由1300块瓷砖组成的36米长作品,描绘了1755年大地震前里斯本的城市风貌,非常壮观。值得一提的是,葡萄牙国家瓷砖博物馆所在的建筑是由一个圣母修道院改建而成,本身就装饰着极为精美的瓷砖画。在博物馆一楼,有一座金碧辉煌的教堂,四壁被蓝色瓷砖所覆盖,墙壁上的宗教画、神龛则由夺目的黄金装饰。

现在,葡萄牙瓷砖画已成为葡萄牙最为广泛的文化和旅游创意产品。每一个旅游品销售店,都有各种精美的瓷砖画,也受到旅游者的青睐。

三是软木工艺品。我们都知葡萄酒瓶塞是由软木制作的。这种软木塞来自软木橡树,即栓皮栎,栓皮栎的树皮是制作软木塞的原材料。栓皮栎这种软木橡树十分特别,每9年将树皮剥落下来,用作软木制品原料,然后靠自己的恢复能力,栓皮栎又重新长出树皮。这种树的树龄平均为150年至200年,也就是说,一棵树能剥落9次以上的树皮。据统计,全世界约有230万公顷的栓皮栎林,每年生产出120亿个软木塞。葡萄牙是世界上最大的软木出产地,其栓皮栎种植面积占世界的33%,软木生产量占世界的55%。所以,葡萄牙被称为“软木之国”,栓皮栎树是葡萄牙的国树。在葡萄牙,流传着这样一句谚语:“关心他们的子孙,就种一棵栓皮栎。”

现在,葡萄牙用软木开发出了许多工艺品。比如,软木手提包,质感与布料、绸缎做的手提包一样,柔软耐磨、轻巧便携、独具美感;比如,软木鞋子,与皮鞋、布鞋一样,舒适跟脚、美观大方,而且有一种独特的韵味;比如,软木衣服,与布料、丝绸衣服一样,既有质感,又有美感。此外,软木钱包、软木皮带、软木笔、软木画、软木明信片等等,可以说,软木旅游工艺品,已成为葡萄牙一大产业。

四是皇家马车制作工艺。在里斯本有一座葡萄牙国家马车博物馆,这是目前世界上独一无二的皇家马车博物馆。馆内共展出各种皇家马车48辆,均为10世纪至17世纪葡萄牙王室使用的高级豪华马车,汇集了欧洲多种传统式样的马车,许多款式、设计和技术来自德国、英国、匈牙利等,功能上分礼仪车、运输车、狩猎车、纳凉车、战车等,还有各式骑士制服、马具和整套用于马术比赛的器具、皇家乐队使用的乐器、马夫和随从的服装等。展品中最早的一辆皇家马车被称为菲利普二世马车,为1619年西班牙菲利普二世访问葡萄牙时所乘用。它是一辆六匹马拉的木轮车,车厢宽敞,皮制的顶棚用金线缝制,车厢里用红色天鹅绒铺就,座位下有长途旅行时用来垫腿的软凳。这是一辆保存下来的极罕见的早期皇家马车。

这些皇家马车,展示了制造技术的发展史。比如,车轮制造技术,17世纪直接将车轮与主轴连在一起,行驶不太灵活;到18世纪初车轮与主轴的连接有了钢圈,使车轮转向更为灵活;到18世纪下半叶,在车轮与主轴间有了更为坚固、更为灵活、更有弹性的连接,车厢与车轮间采用弹簧片装置,减震性能较好,还有了刹车装置。透过马车的展览,清楚地看到科学技术的发展和沿革。

“感知中国·江苏文化周” 柬埔寨、泰国获赞

本报讯(驻江苏记者王炜)2月23日晚,由江苏省无锡市歌舞剧院创排的舞剧《南国红豆》在泰国观众热烈的掌声中精彩落幕。至此,“感知中国·江苏文化周”结束在柬埔寨、泰国的行程,圆满收官。

“感知中国·江苏文化周”自2月18日起,在柬埔寨金边、西哈努克、暹粒和泰国曼谷举办了一系列形式多样的文化交流活动,包括原创舞剧巡演、非遗展演、“遇见无锡”图片展等,在两国兴起与江苏文化亲密接触和品评、体验的热潮。

舞剧《南国红豆》巡演是本次文化周活动的重头戏。这部由无锡市歌舞剧院创排的现实题材作品,以红豆集团主导建设的柬埔寨西哈努克港经济特区为原型,讲述

了中柬两国在共建“一带一路”过程中的生动故事。演出场场爆满,收获广泛赞誉。非遗传承人现场展示惠山泥人、留青竹刻、无锡纸马、精微绣、剪纸等拿手绝活儿,让观众啧啧称赞,观众还争相体验制作非遗作品的乐趣。

中国驻柬埔寨大使王文天说,2019年是“中柬文化旅游年”,“感知中国·江苏文化周”内容丰富,对推动中柬两国人民之间的友谊起到了重要促进作用,为两国在文化相通和民心相亲方面注入了新动力。中国驻泰国大使馆文化参赞常禹萌表示,近年来,江苏通过经济合作与人文交流不断促进与泰国的友好交往,双方在经贸、文化等方面合作不断深化,相信通过江苏文化这扇窗,会有更多泰国民众了解中国、感知中国。

“2019欢乐春节全球华人摄影大赛” 用影像语言广泛传播中华文化



获得“中国人文”主题一等奖的作品《盛世欢歌》

本报讯 由中国驻纽约总领事馆文化组、中国驻纽约旅游办事处、北美摄影协会主办的“2019欢乐春节全球华人摄影大赛”颁奖仪式日前在中国银行纽约分行举行。本次大赛分为“中国人文”和“旅游风光”两大主题,共收到来自世界各地的作品63346幅,其中有169幅进入评奖环节。

经过21位评委的专业评判,本届大赛在“中国人文”和“旅游风光”两大主题下各选出一等奖1名、二等奖3名、三等奖6名,另有部分作品获得优秀奖、人气奖、入围奖。这些获奖作品生动展现了当代中国的自然风光和人文风貌,获得“中国风光”主题一等奖的作品为《霜岚秋色》,获得“中国人文”主

题一等奖的作品为《盛世欢歌》。

中国驻纽约总领事黄屏表示,摄影有助于深入了解一个国家和地区,更好地拉近与当地民众的感情。希望更多的摄影爱好者用手中的相机记录下中国日新月异的时代新貌和中美友好的精彩故事,用富有影响力的影像语言传播中华文化,促进中美两国民众相互了解。

活动现场展示了入选评奖环节的部分优秀作品,吸引大量到场来宾驻足观看。位于纽约市中心的中国银行纽约分行大楼外大屏幕滚动播放了大赛优秀作品,这些作品还将在纽约中国艺术馆、纽约当地图书馆等场馆巡回展出。

(王天白)

中国元素闪耀奥斯卡

禾泽



《冲破天际》剧照

正是一家移民到多伦多的中国人的故事。受画家父亲的熏陶,从很小的时候开始,石之予就在绘画方面展现出突出的天赋。影片的主角是一位空巢老年华裔母亲,当她的一只“小包子”活过来之后,她又做了一回母亲。简单的元素中充盈着一个家庭最初的形态,同时也是一份东方人内心最柔软的期盼和守候。

据了解,《包宝宝》于2018年6月在北美上映后,北美地区的很多华人深受感动,影片精准又美妙地勾勒出他们的现实生活:家中的细节,母亲用一大桌丰盛的美食表达对儿子的爱,去华人杂货店购物、途中在面包店买新鲜甜点……石之予和制作团队在影片中匠心再现了这一切,影片内容和所表达的情感直抵观众内心。“小时候,父母总是把我看作手心里的‘小包子’,不允许我乱跑,也不允许我离开他们的视线。”石之予回忆道,“当我真正离开家以后,让他们很难适应。”父母的过度保护让石之予有些难受,但是她长大后才发现,父母的所作所为正是他们爱她的具体体现。特别的成长经历成为石之予灵感的源泉,2014年前后,她萌发了以包子为角色创作一部动画短片的想法。

包子是中国的传统美食,每到节日,石之予的母亲都会做。而“包”与“宝”谐音,巧妙寓意为母亲的掌上明

珠。美食、家庭、爱这三种全世界通用的语言,被石之予用充满中国元素的故事串联在一起,生动地再现了亲子关系的丰富内涵。

石之予努力在动画的细节中展现中国文化特色:墙壁上的合照中人物身着中式服装,装饰物是中国特有的“福”字日历、木质桌子、藤椅、红色的釉瓷碗,等等。作为一名华裔加拿大人,石之予希望全力还原一个真实的中国家庭环境,恰好影片的美术指导又是一位华裔美国人,他们合力将场景完善。近8分钟的短片没有对话,而是通过中国风格的音乐,或舒缓、或律动、或轻快,来推进故事情节的发展。

此外,在本届奥斯卡最佳动画短片提名作品中,动画短片《冲破天际》也讲述了中国故事。该影片由中国湖北武汉本土动画公司太崆动漫(武汉)有限公司制作,在7分40秒的时间里,它从中国首批女宇航员的经历中获得灵感,讲述了华裔小女孩璐娜在鞋匠爸爸的呵护下,追寻太空梦想的故事。《冲破天际》用创新的简约插画风格传递真挚的情感,温馨



《包宝宝》剧照

励志。短片中的人物精气神饱满,映衬着飞天梦想的励志主题,积极昂扬向上——当代中国老百姓的生活状态和精神面貌就是如此,这与世界各地追求幸福的人们一样。尽管最终无缘奥斯卡大奖,但它也创造了中国动画的历史——首部正式提名奥斯卡奖的中国动画短片作品,成为中国动画人角逐奥斯卡奖走得最远的一次。

最佳纪录长片提名影片中,《滑板少年》也不乏中国元素。影片由华裔导演刘冰拍摄,以滑板为切入点,讲述了3个男孩借滑板逃离残缺的家庭,在逃离家乡面对成长的责任时,他们长达10年的友谊受到威胁的故事。电影界人士认为,这些优秀作品将中华文化更好地向世界人民展示,不仅推动了中华文化海外传播,也提升了中华文化的国际影响力。

中国游客旅欧热情持续看涨

「小众」国家越来越受青睐

新华社记者 任丽颖 王子辰

最新数据表明,欧洲国家仍然是中国游客喜爱的旅游目的地。除一些传统目的地国家保持原有热度外,一些旅游“小众”国家正日益成为中国游客“新宠”。

记者2月23日从欧洲旅游委员会提供的一份报告中获悉,2018年中国赴欧旅游人数比上年增长5.1%,其中,英国、德国、法国分别以2.4%、2.6%、7.7%的中国游客增长比例排名前三位。

而随着中国人渴望深入探访欧洲的愿望不断加深,克罗地亚、爱沙尼亚和匈牙利三国分别以45.7%、35.8%、25.1%的增长比例迎来中国游客人数的暴涨。

“这样的数据表明‘2018中欧旅游年’成果丰硕。我持续看好2019年的成绩,因为从预订数据来看,不仅欧洲传统强国在中国游客心中受欢迎程度丝毫不减,新兴旅游目的地热度也在大幅度提升。”欧洲旅游委员会执行主席爱德华多·桑坦德说。

西班牙旅游研究机构“前进指南”从2019年前4个月的旅游预订量情况分析,中国游客赴世界各地旅游预订量与2017年底相比增长9.3%,而赴欧预订量增长了16.9%,其中,春节期间中国赴欧

盟国家旅游的预订量同比增长9.2%。

携程旅行网首席执行官孙洁介绍,公司已有数据显示,67%的中国游客在旅欧时会选择“跟团游”,这与欧洲游所涉及的签证、语言、文化等因素相关。但自由行、定制游比例也持续上升。2018年,在旅行平台上预订的欧洲定制游环比增长127%,远高于出境游市场的整体增长速度。

“中国消费者欧洲游花费较高。携程旅游数据显示,赴欧游客人均消费超过2.5万元人民币,旅游年度消费总额约达1500亿元。其中奢侈品、博物馆、文化遗产、美酒美食、体育旅游为主要消费渠道。”孙洁说。

与此同时,欧洲各国不断加强对华旅游服务。2018年,十几个欧洲国家对中国游客提供免签、落地签等入境便利待遇。

中国国内的旅行社机构也在深化与欧洲的合作。2018年4月,携程公司旗下的在线旅游搜索平台天巡在苏格兰首府爱丁堡建立了首个海外呼叫中心。

“前进指南”首席执行官奥维尔·贾格尔表示,一系列数据表明欧中共同努力促进旅游业发展已经取得成效。

海外观察